

Двухстоечный электрогидравлический подъёмник
RLP2-405U

Руководство пользователя
Инструкции по эксплуатации и монтажу



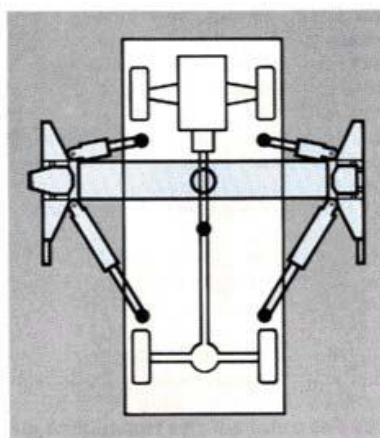
CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ	
1. SAFETY	1. БЕЗОПАСНОСТЬ	3
1.1 Introduction	1.1 Введение	3
1.2 Symbols	1.2 Символы	3
1.3 Intended use	1.3 Назначение	3
1.4 Safety Instructions for Commissioning	1.4 Безопасность при вводе в эксплуатацию	4
1.5 Safety Instructions for Operation	1.5 Безопасность при эксплуатации	4
1.6 Safety Instructions for Servicing	1.6 Безопасность при техобслуживании	4
1.7 Safety Features	1.7 Элементы безопасности	5
1.8 Caution labeling exemplify	1.8 Иконки безопасности	5
2. SPECIFICATIONS	2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	8
3. PACKING, TRANSPORT AND STORAGE	3. УПАКОВКА, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ	9
3.1 Lifting and Handling	3.1 Подъём и перемещение	9
3.2 Storage and Stacking of Packages	3.2 Хранение и складирование упаковок	9
3.3 Delivery and Checking of Packages	3.3 Доставка и проверка упаковки	9
4. INSTALLATION	4. УСТАНОВКА	10
5. OPERATIONS	5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	13
5.1 Defects / Malfunctions	5.1 Неполадки / Сбои в работе	13
5.2 Controls	5.2 Управление	13
5.3 Operation	5.3 Работа	14
6. MAINTENANCE	6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
6.1 Maintenance Schedule	6.1 График техобслуживания	16
6.2 Annual Inspection	6.2 Ежегодная проверка	17
6.3 Maintenance by the Operator	6.3 Техобслуживание, производимое оператором	17
6.4 Cleaning	6.4 Очистка	19
6.5 Troubleshooting	6.5 Устранение неисправностей	20
7. APPENDIX	7. ПРИЛОЖЕНИЕ	21
1 Circuit drawing	1 Электросхемы	21
2 Explosion list	2 Подробный сборочный чертёж	22
PART LIST	СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ	31

1. SAFETY	1. БЕЗОПАСНОСТЬ
1.1 Introduction	1.1 Введение
Thoroughly read this manual before operating the lift and comply with the instructions. Always display the manual in a conspicuous location. Personal injury and property damage incurred due to non-compliance with these safety instructions are not covered by the product liability regulations.	Внимательно прочтите данное руководство, прежде чем приступить к эксплуатации подъемника, и выполняйте данные инструкции. Руководство должно храниться в удобном для доступа месте. На травмы, полученные людьми, и повреждения собственности, причиной которых стало несоблюдение данных инструкций по безопасности, не распространяется действие правил ответственности за продукцию.

1.2 Symbols	1.2 Символы
 Failure to comply with instructions could result in personal injury.	Несоблюдение данных инструкций может привести к травмам
 Failure to comply with instructions could result in property damage.	Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению собственности
 Important information.	Важная информация

1.3 Intended use	1.3 Назначение
The lift is designed for the safe lifting of automotive vehicles. Observe the rated load capacity and load distribution of the lift.	Подъемник предназначен для безопасного подъема автотранспортных средств. Соблюдайте расчётную грузоподъёмность устройства и распределение нагрузки на нём.

Model / Модель	Capacity / Грузоподъёмность	Load distribution front:rear / Распределение нагрузки впереди : сзади	
		Min / мин	Max / макс
RLP2-405U	4000 kg	2:3	3:2



In principle, the lift is designed for both approach directions.	В принципе, подъемник предназначен для обоих направлений въезда.
For a long service life, we recommend to use the short support arms for engaging the engine	Для того, чтобы устройство долго прослужило вам, рекомендуем использовать короткие лапы для

side of the vehicle.	подхвата той стороны автомобиля, с которой находится двигатель.
----------------------	---

1.4 Safety Instructions for Commissioning	1.4 Безопасность при вводе в эксплуатацию
The lift may be installed and commissioned by authorized service personnel only.	Устанавливать и запускать в эксплуатацию подъёмник может только авторизованный технический персонал.
The standard lift version may not be installed and commissioned in the vicinity of explosives or flammable liquids, outdoors or in moist rooms (e.g. car wash).	Стандартную версию подъёмника запрещается устанавливать и эксплуатировать вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся жидкостей, под открытым небом или в помещениях с повышенной влажностью (например, на автомойке).

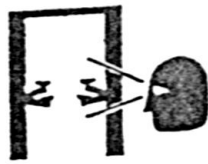
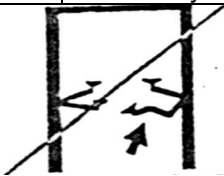
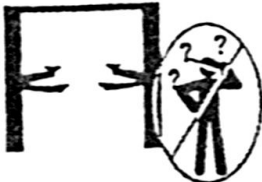
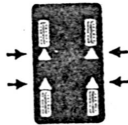
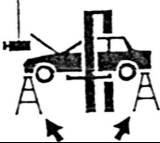
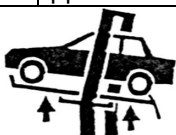
1.5 Safety Instructions for Operation	1.5 Безопасность при эксплуатации
Read the operating manual. Lift operation by authorized personnel over 18 years only. Always keep the lift and lift area clean and free of tools, parts, debris etc. Once the disk adapters contact the lift points, check arm restraints for engagement. After raising the vehicle briefly, stop and check the disk adapters for secure contact. Always lift the vehicle using all four adapters. Make sure the vehicle doors are closed during raising and lowering cycles. Closely watch the vehicle and the lift during raising and lowering cycles. Do not allow anyone to stay in lift area during raising and lowering cycles. Do not allow anyone on lift or inside raised vehicle. Only use the lift for its intended purpose. Comply with the applicable accident prevention regulations. Do not overload the lift. The rated load capacity is indicated on the lift nameplate. Only use the vehicle manufacturer's recommended lift points. After positioning the vehicle apply the parking brake. Use caution when removing or installing heavy components (center-of-gravity displacement). The main switch serves as emergency switch. In case of emergency turn to position 0. Protect all parts of the electrical equipment from humidity and moisture.	Прочтите руководство по эксплуатации. Подъёмные операции осуществляются только авторизованным персоналом старше 18 лет. Подъёмник и территория вокруг него всегда должны быть чистыми и свободными от инструментов, компонентов, мусора и т.п. Когда дисковые адаптеры соприкоснутся с точками подъёма, убедитесь, что ограничители рычагов задействованы. Подняв автомобиль на короткий промежуток времени, остановитесь и проверьте, надёжен ли контакт дисковых адаптеров. Всегда поднимайте автомобиль, используя все четыре адаптера. Убедитесь, что двери автомобиля закрыты в ходе циклов подъёма и опускания. Во время подъёма и опускания внимательно наблюдайте за автомобилем и подъёмником. Не позволяйте никому находиться в зоне подъёмника во время подъёма и опускания. Не позволяйте никому находиться на подъёмнике или внутри поднимаемого автомобиля. Применяйте подъёмник исключительно в тех целях, для которых он предназначен. Соблюдайте применимые правила предотвращения несчастных случаев. Не перегружайте подъёмник. Номинальная подъёмная мощность указана на табличке с данными. Применяйте только те точки подъёма, которые рекомендованы производителем автомобиля. Установив автомобиль на подъёмник, задействуйте стояночный тормоз. Будьте осторожны, вынимая или устанавливая тяжёлые компоненты (не сместите центр тяжести). Главный переключатель служит и аварийным выключателем. В случае чрезвычайной ситуации переведите его в положение 0. Оберегайте все компоненты электрического оборудования от влажности и воды.

1.6 Safety Instructions for Servicing	1.6 Безопасность при техобслуживании
Maintenance or repair work by authorized service personnel only. Turn off and padlock the main switch before doing any maintenance, or repair work. Work on pulse generators or proximity switches	Работы по ремонту или техобслуживанию должны производиться только авторизованным персоналом. Выключите и заблокируйте главный переключатель, прежде чем приступать к каким-либо работам по ремонту или техобслуживанию.

by authorized service personnel only. Work on the electrical equipment by certified electricians only. Ensure that ecologically harmful substances are disposed of only in accordance with the appropriate regulations. Do not use high pressure / steam jet cleaners or caustic cleaning agents. Risk of damage! Do not replace or override the safety devices.	Работы на импульсных генераторах или бесконтактных переключателях должны производиться только авторизованным персоналом. Работы на электрооборудовании должны производиться только сертифицированными электриками. Убедитесь, что экологически вредные вещества утилизируются только в соответствии с надлежащими правилами. Не применяйте устройства для очистки водой или паром под давлением или едкие чистящие вещества. Есть риск повреждения! Не заменяйте и не отключайте предохранительные устройства.
---	---

1.7 Safety Features	1.7 Элементы безопасности
1.7.1 Dead Man's Type Control	1.7.1 Кнопка отжимного типа
The operator is required to hold the controls in the engaged position to raise or lower the lift.	Для того, чтобы поднять или опустить подъёмник, оператор должен удерживать кнопку нажатой. При отпуске кнопки устройство блокируется.
1.7.2 Equalizing System	1.7.2 Система выравнивания
The lift is provided with equalizing cables to ensure level movement of both carriages.	Подъёмник оснащён выравнивающими кабелями, обеспечивающими равномерное движение обеих кареток.
1.7.3 Collision Prevention Switch	1.7.3 Переключатель предотвращения столкновения
A electric-operated limit switch prevents collisions between vehicle roof and ceiling.	Электрический концевой переключатель предотвращает столкновение крыши автомобиля с потолком помещения.
1.7.4 Automatic Arm Restraint	1.7.4 Автоматический ограничитель рычага
Once the lift is raised, the arm restraints are locked automatically to avoid any swivel under load.	Когда подъёмник поднят, ограничители рычага автоматически срабатывают, предотвращая раскачивание при нагрузке.
1.7.5 Pipe Break Valve	1.7.5 Клапан разрыва шланга
The hydraulic cylinders are equipped with pipe break valves. They respond in case of rapid pressure drop (line break) to prevent sudden lowering movements.	Гидравлические цилиндры оснащены клапанами разрыва шланга. Они срабатывают в случае резкого падения давления (разрыва шланга), чтобы предотвратить неожиданные нисходящие движения.
1.7.6 Pressure Relief Valve	1.7.6 Клапан сброса давления
A pressure relief valve is used to limit the hydraulic working pressure to a maximum of 150 bar.	Клапан сброса давления используется для ограничения гидравлического рабочего давления до макс. 150 бар.

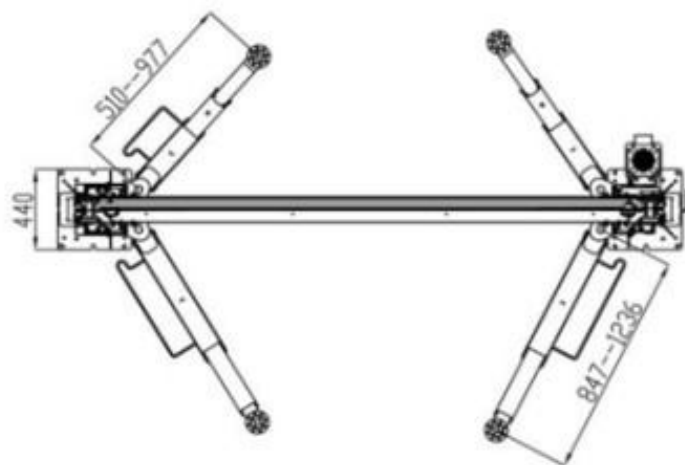
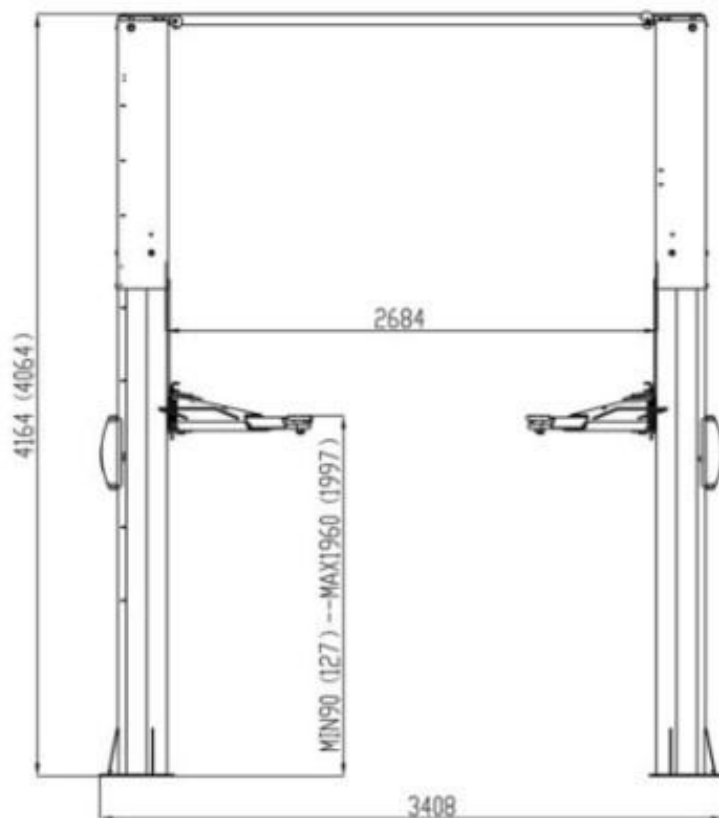
1.8 Caution labeling exemplify	1.8 Иконки безопасности
Read operating and safety manual before using lift.	Прочтите руководство по эксплуатации и безопасности, прежде чем использовать подъёмник.
	
Proper maintenance and inspection is necessary for safe operation.	Для безопасной эксплуатации необходимы надлежащее техобслуживание и проверки.

	
Do not operating a damaged lift!	Не пользуйтесь повреждённым подъёмником!
	
Lift to be used by trained operator only!	Подъёмник должен эксплуатироваться только обученным оператором!
	
Authorized personnel only in lift area.	В зоне подъёмника могут находиться только авторизованный персонал.
	
Use vehicle manufacturer's lift points.	Задействуйте точки подъёма, предусмотренные производителем автомобиля.
	
Always use safety stands when removing or installing heavy components.	Вынимая или устанавливая тяжёлые компоненты, всегда применяйте подпорки безопасности.
	
Auxiliary adapters may reduce load capacity.	Дополнительные адаптеры могут сократить нагрузку.
	
Clear area if vehicle is in danger of falling.	Если существует опасность падения автомобиля, очистите территорию вокруг него.
	
Position Vehicle with center of gravity midway between adapters.	Установите автомобиль так, чтобы центр тяжести находился на середине расстояния между адаптерами.

	
Remain clear of lift when raising or lowering vehicle.	При подъёме и опускании автомобиля не стойте рядом с подъёмником.
	
Avoid excessive rocking of vehicle while on lift.	Избегайте чрезмерного раскачивания, когда автомобиль находится на подъёмнике.
	
Do not override self-closing lift controls.	Не отключайте самозапирающиеся средства управления подъёмника.
	
Keep feet clear of lift while lowering!	Держите ноги подальше от подъёмника, когда он опускается!
	
Do not stand on lift arm while raising or lowering.	Не стойте на рычаге подъёмника при подъёме или опускании.
	
When operating the lift, please have earmuff on.	При эксплуатации подъёмника надевайте защитные наушники.
	

2. SPECIFICATIONS	2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
See following pages.	См. следующие страницы.
	
The properties indicated apply to lifts running at operating temperature.	Указанные показатели применимы к подъемникам, функционирующим при рабочей температуре.

TT-5442



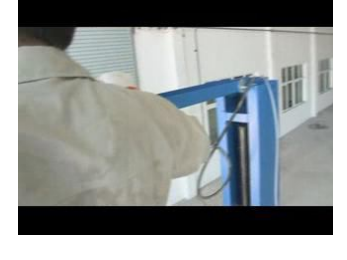
		RLP2-405U
Height overall, mm	Высота, мм	4164
Raising / Lowering time, s	Время подъёма / опускания, сек.	50
Lifting height max, mm	Макс. высота подъёма, мм	1997
Lifting height min, mm	Мин. высота подъёма, мм	90
Disk adjustment range, mm	Диапазон регулировки подхвата, мм	90-127
Support arm reach, mm	Предел досягаемости подъёмных лап передних, мм	510-977
Support arm reach, mm	Предел досягаемости подъёмных лап задних, мм	847-1236
Inside columns, mm	Расстояние между опорными стойками, мм	2684
Outside columns, mm	Ширина подъёмника, мм	3408
Load capacity, kg	Грузоподъёмность	4000
Net weight, kg	Масса нетто, кг	600
Anchoring	Анкерные болты	M18
Concrete grade min.	Категория бетона, мин.	C20/25(DIN 1045:2001-07)
Motor power, Kw	Мощность мотора, кВт	2,2
Rated current, A	Номинальная сила тока, А	14.6
Fuse protection	Предохранитель с задержкой срабатывания	16A time delay
Power supply	Электроснабжение; есть возможность изменения параметров по запросу	220V/380V, 50Hz/60Hz special request available
Sound pressure level, dB	Уровень шума, дБ	≤75dB

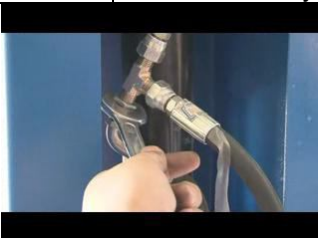
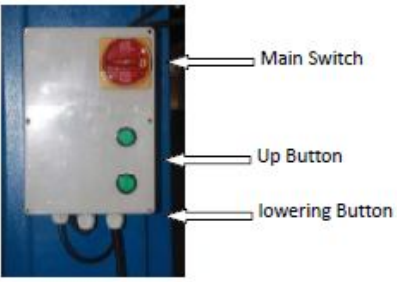


Specifications are subject to change without notice.

Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

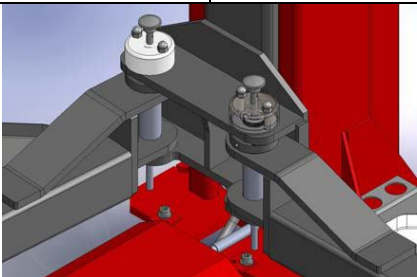
3. PACKING, TRANSPORT AND STORAGE	3. УПАКОВКА, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ
3.1 Lifting and Handling	3.1 Подъём и перенос
When loading/unloading or transporting the equipment to the site, be sure to use suitable loading (e.g. cranes, trucks) and hoisting means. Be sure also to hoist and transport the components securely so that they cannot drop, taking into consideration the package's size, weight and centre of gravity and its fragile parts.	При погрузке/разгрузке или транспортировке оборудования на площадке убедитесь, что вы используете надлежащие средства погрузки и подъёма (например, подъёмные краны, грузовики). Также обеспечьте безопасный подъём и транспортировку компонентов, чтобы они не упали, учитывая размеры, массу и центр тяжести упаковки, а также наличие хрупких деталей.
3.2 Storage and Stacking of Packages	3.2 Хранение и складирование упаковки
Packages must be stored in a covered place, out of direct sunlight and in low humidity, at a temp. between -10°C and +40°C. Stacking is not recommended: the package's narrow base, as well as its considerable weight and size make it difficult and hazardous.	Упаковки должны храниться в закрытом помещении, вне воздействия прямого солнечного света, при низкой влажности и температуре между -10°C и +40°C. Укладка в штабели не рекомендуется: узкое основание упаковки, а также её существенный вес и размер делают складирование сложным и опасным.
3.3 Delivery and Checking of Packages	3.3 Доставка и проверка упаковки
When the lift is delivered, check for possible damages due to transport and storage; verify that what is specified in the manufacturer's confirmation of order is included. In case of damage in transit, the customer must immediately inform the carrier of the problem. Packages must be opened paying attention not to cause damage to people (keep a safe distance when opening straps) and parts of the lift.	При получении подъёмника проверьте, не ли у него каких-либо повреждений, возникших в процессе транспортировки и хранения. Убедитесь, что в комплект включены все наименования, указанные производителем в подтверждении заказа. В случае повреждения при перевозке покупатель должен немедленно известить об этом перевозчика. Упаковку следует снимать осторожно, чтобы не повредить сам подъёмник и не травмировать людей (соблюдайте безопасную дистанцию, снимая стяжки).

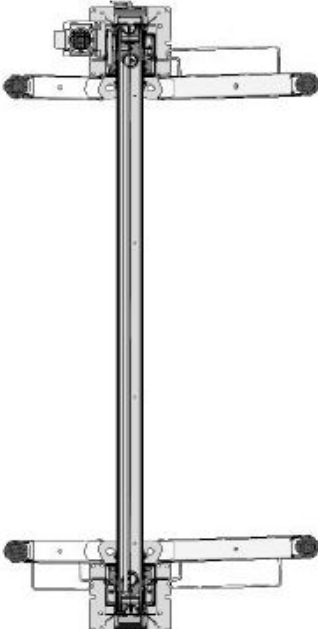
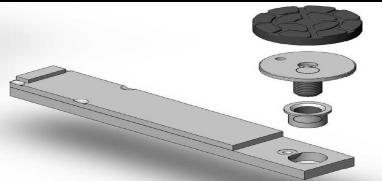
4. INSTALLATION	4. МОНТАЖ
1.Measuring distances and confirm installation location	1. Измерьте расстояния и подтвердите место монтажа устройства.
	
2.Move columns to designated area, carefully stand up each column	2. Перенесите стойки в зону, предназначенную для монтажа, и поставьте их вертикально.
	
3. Checking installation dimension	3. Проверьте параметры монтажа.
	
4. Open the power unit packaging, install the power unit, tighten the screws for fixing power unit to bracket.	4. Откройте упаковку силового блока, установите силовой блок, закрутите винты, чтобы закрепить блок на держателе.
	
5.Installing crossbeam	5. Установите поперечную балку.
	
6. strain steel cables and confirm	6. Растяните стальные кабели и проверьте их.
	

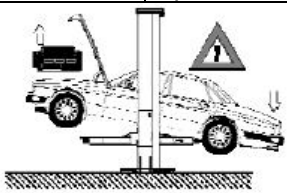
7. Install hydraulic hose, tighten connection	7. Смонтируйте гидравлический шланг, закрутите соединительную муфту.
	
8. Install the spindle into the lift head through the hole to swing arm, bolt the spindle and swing arm together with inner-hex bolts (2pcs per swing arm).	8. Вставьте шпindel в подъемную головку через отверстие в поворотном рычаге и скрепите шпindel рычагом воедино с помощью болтов
	
9. Install lifting pads.	9. Установите подъемные подхваты
	
10. Confirm the columns are standing vertically and at same level. If two columns are tested not at same level, hammer the side until paralleled.	10. Убедитесь, что стойки установлены вертикально и на одном уровне. Если две стойки окажутся на разных уровнях, выровняйте их с помощью молотка.
11. Drill holes with rotary driller, insert anchoring bolts, tap anchoring bolts into floor to make bolts expanded inside floor, tighten nuts.	11. Просверлите отверстия при помощи дрели, вставьте анкерные болты, забейте их в пол, заверните гайки.
	
12. Attach the control box to the Main COLUMN.	12. Закрепите блок управления на главной стойке.
	Главный переключатель Кнопка подъема Кнопка опускания

	Main Switch in position 0: Power supply is interrupted Main Switch in position 1: Lift is ready for operation	Главный переключатель в положении 0: Подача энергии перекрыта Главный переключатель в положении 1: подъемник готов к работе
	When you press this button, lift will raising	При нажатии кнопки подъемник поднимается
	When you press this button, lift will start lowering	При нажатии кнопки подъемник начинает опускаться
13. Confirm the electric power is available, depress lowering handle, you can hear two clicking sounds, it means the safety mechanism has no problem.		13. Убедитесь в наличии электроэнергии, отожмите опускающую ручку, Вы услышите два щелчка, это означает, что в устройстве безопасности проблемы отсутствуют.
14. Press and hold "UP" button until the lift is raised around 3cm~5cm, to allow safeties cleared, pull out safety cables to release safeties from gear rack, depress lowering handle until lift is lowered to bottom height.		14. Нажмите и удерживайте кнопку «ВВЕРХ» до тех пор, пока подъемник не поднимется на 3 – 5 см, чтобы освободились предохранители, вытащите предохранительные кабели, чтобы снять предохранители с зубчатой рейки, отожмите опускающую ручку, пока подъемник не опуститься до конца.
15. First debugging will be performed without load, press and hold "UP" button to raise the lift to top height, depress lowering handle to make safeties rest at gear rack. Press "UP" button a little to make safeties cleared, pull out safety cables to release safeties from gear rack, depress lowering handle until lift is lowered to bottom height.		15. Сначала наладка должна быть выполнена без нагрузки, нажмите и удерживайте кнопку «ВВЕРХ», чтобы поднять подъемник на максимальную высоту, отожмите опускающую ручку, чтобы предохранители расположились на зубчатой рейке. Нажмите кнопку «ВВЕРХ» слегка, чтобы освободить предохранители, вытащите предохранительные кабели, чтобы снять предохранители с зубчатой рейки, отожмите опускающую ручку, пока подъемник не опуститься до конца.
15.1 Here we will debug lift with load. Drive a car in the lifting area.		15.1 Теперь проведите наладку с нагрузкой. Загоните автомобиль на подъемную площадку.
15.2 Make lifting pads contact designated lifting points underneath car chassis.		15.2 Соотнесите местоположение подъемных подхватов с точками для подъема, указанными внизу корпуса автомобиля
15.3 Press and hold "UP" button until lift is raised 30cm from ground		15.3 Нажмите и удерживайте кнопку «ВВЕРХ», чтобы поднять подъемник на высоту 30 см от земли
15.4 Check the lifting pads to contact the designated points under car chassis, hold down both front and rear sides to make sure the car are stable at the position 12:45		15.4 Убедитесь, что подъемные подхваты касаются точек, указанных внизу корпуса автомобиля, удерживайте обе стороны (переднюю и заднюю), чтобы убедиться, что автомобиль надежно установлен в положении 12:45
15.5 Press and hold "UP" button to raise the lift to top height, depress lowering handle to make safeties rest at gear rack.		15.5 Нажмите и удерживайте кнопку «ВВЕРХ», чтобы поднять подъемник на максимальную высоту, отожмите опускающую ручку, чтобы предохранители расположились на зубчатой рейке
15.6 Press "UP" button a little to make safeties cleared, pull out safety cables to release safeties from gear rack, depress lowering handle until lift is lowered to bottom height. Move swing arms out from vehicle chassis, drive car out from lifting area. Till now, all include installation and debugging are finished.		15.6 Слегка нажмите кнопку «ВВЕРХ», чтобы освободить предохранители, вытащите предохранительные кабели. Чтобы снять предохранители с зубчатой рейки, отожмите понижающую ручку, пока подъемник не опуститься до конца. Вытащите поворотные рукояти из-под корпуса автомобиля и отгоните автомобиль с подъемной площадки. Теперь все процедуры по установке и наладке выполнены.
16. Lubricate the column inside, clean lifts, sweep the floor. Installation and debugging are finished.		16. Смажьте стойку внутри, протрите подъемник, подметите пол. Установка и наладка завершены.

5. OPERATIONS	5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
	
Lift operation by authorized personnel over 18 years only. Apply the parking brake after positioning the vehicle on the lift. Do not allow anyone to stay in lift area during raising and lowering cycles. Closely watch the vehicle and the lift during raising and lowering cycles. Observe the rated load capacity and load distribution. Do not allow anyone to climb on lift or stay inside vehicle. After raising the vehicle briefly, stop and check adapters for secure contact. Once the disk adapters contact the lift points, check arm restraints for engagement. Make sure the vehicle doors are closed during raising and lowering cycles.	К работе на подъемнике допускаются только лица старше 18 лет. Поставьте транспортное средство на ручной тормоз после того, как расположите его на подъемнике. Никому не позволено находиться вблизи от подъемника во время подъема/спуска. Внимательно наблюдайте за транспортным средством, и за подъемником во время подъема/спуска. Соблюдайте установленную грузоподъемность и равномерное распределение нагрузки. Никому не позволено взбираться на подъемник или находиться внутри транспортного средства. Немного приподняв подъемник, остановите его и проверьте надежность контакта адаптеров. Когда дисковые адаптеры войдут в контакт с точками подъема, убедитесь, что ручка зафиксировала контакт. Убедитесь, что двери транспортного средства закрыты во время подъема/спуска.
5.1 Defects / Malfunctions, пока	5.1 Неполадки/Сбои в работе
	
In case of defects or malfunctions such as jerky lift movement or deformation of the superstructure, support or lower the lift immediately. Turn off and padlock the main switch. Contact qualified service personnel.	В случае неполадок или сбоев в работе, таких как неравномерность движений или деформация конструкции, немедленно подоприте или опустите подъемник. Отключите и заблокируйте главный переключатель. Свяжитесь с квалифицированными специалистами по сервисному обслуживанию.
5.2 Controls	5.2 Управление
Once UP button is actuated, the lift moves until the button is released or the limit stop is reached.	Когда кнопка «ВВЕРХ» приведена в действие, подъемник движется, пока кнопка не будет отпущена или не будет достигнут ограничитель подъема.
Lowering handle	Опускающая ручка
Once DW button (handle) is actuated, the lift moves until the button (handle) is released or the limit stop is reached.	Когда приведена в действие кнопка (ручка) «ВНИЗ», подъемник движется, пока кнопка (ручка) не будет отпущена или не будет достигнут ограничитель спуска.
5.2.2 Arm Restraint	5.2.2 Фиксирующая ручка
	
Once the disk adapters contact the lift points, check arm restraints for engagement. If necessary, slightly move the arms until the gear segments mesh. Never unlatch the arm restraints when the lift is under load.	Когда подхваты коснутся точек подъема, убедитесь, что ручка зафиксировала сцепление. При необходимости, немного подвигайте ручки, пока не произойдет сцепление зубчатых сегментов. Никогда не разблокируйте фиксатор ручки при загруженном подъемнике.

Each support arm is provided with an automatic arm restraint which unlatches automatically when the lift is in bottom position.	Каждая опорная ручка снабжена автоматическим фиксатором, который разблокируется автоматически, когда подъемник до конца опущен.
	
When the carriages are in a raised position, the arm restraint can be disengaged by pulling the release pin.	Когда каретка находится в поднятом положении, фиксатор ручки может быть снят путем вытаскивания разъединяющего штифта.

5.3 Operation	5.3 Работа
5.3.1 Preparations	Подготовка
1. Fully lower the lift and swing the arms to full drivethrough position.	1. Полностью опустите подъемник и откидные ручки
	
2. Slowly position vehicle midway between adapters. Apply the parking brake.	Медленно расположите транспортное средство между подъемными подхватами. Поставьте на ручной тормоз.
3. Swing and telescope arms as required to position adapters under vehicle manufacturer's recommended lift points.	3. Откиньте и выдвиньте ручки так, чтобы расположить подхваты под точками для подъема, которые рекомендованы производителем транспортного средства.
4. Turn the disk adapters that they evenly contact all four lift points.	4. Поверните подъемные подхваты, чтобы они равномерно касались всех четырех точек подъема.
	
5. Leave vehicle and remain clear of lift.	5. Оставьте транспортное средство и сойдите с подъемника

	
Always lift the vehicle using all four adapters.	При подъеме транспортного средства необходимо использовать все четыре подхвата.
5.3.2 Raising	5.3.2 Подъем
	
During raising and lowering cycles: Closely watch the vehicle and the lift, do not allow anyone to stay in lift area and make sure the vehicle doors are closed. Once the disk adapters contact the lift points, check arm restraints for engagement. After raising the vehicle briefly, stop and check adapters for secure contact.	Во время подъема/спуска: внимательно наблюдайте за транспортным средством и за подъемником; никому не дозволено находиться вблизи от подъемника; убедитесь, что двери транспортного средства закрыты. При контакте подхватов с точками подъема убедитесь, что ручка зафиксирована на сцеплении. После того, как ненадолго приподнимите транспортное средство, остановите и проверьте подхваты на надежность сцепления.
Press and hold UP button until lift reaches desired height. Lift stops once button is released or upward travel limit is reached.	Нажмите и удерживайте кнопку «ВВЕРХ», пока подъемник не достигнет желаемой высоты. Подъемник остановится, как только вы отпустите кнопку или будет достигнута максимальная высота.
5.3.3 Vehicle in Raised Position	5.3.3 Транспортное средство в поднятом состоянии
Observe all accident prevention regulations. Do not allow unauthorized persons to stay under the raised vehicle. Avoid rocking of vehicle. Keep lift free of tools, parts, etc.	Изучите все предписания по предотвращению несчастных случаев. Не позволяйте лицам, не имеющим специального разрешения, находиться под поднятым транспортным средством. Избегайте качания транспортного средства. Уберите с подъемник все инструменты, детали и т.д.
Fasten the vehicle to the support arms using lashing straps when removing or installing heavy components.	Закрепите транспортное средство на опорных рычагах, используя стягивающие ремни, во время снятия или установки тяжелых деталей.
	
Set on Locks	Установка на фиксаторах
After the lift reaches desired height, pull down the “lowering handle” until lift rest on safety latch. In this way the lift can be securely fixed when the vehicle is in a raised position.	После того, как транспортное средство достигнет желаемой высоты, опускайте «ручку снижения», пока подъемник не остановится на предохранительной защелке. Таким образом подъемник может быть надежно закреплен, когда транспортное средство находится в поднятом состоянии.

5.3.4 Lowering	5.3.4 Спуск
	
During raising and lowering cycles: Closely watch the vehicle and the lift, do not allow anyone to stay in lift area and make sure the vehicle doors are closed.	Во время подъема/спуска: внимательно наблюдайте за транспортным средством и за подъемником; никому не дозволено находиться вблизи от подъемника; убедитесь, что двери транспортного средства закрыты.
1. Remove tools, stands or other objects from lift bay.	1. Уберите инструменты, консоли или другие предметы с пролетов подъемника
2. If the safety latch is in the engaged position, briefly raise the lift slightly to allow adequate clearance for the locks to clear	2. Если предохранительная защелка находится в рабочем состоянии, быстро немного приподнимите подъемник, чтобы позволить образоваться необходимому для фиксаторов зазору
3. Pull the safety release cables to disengage the lock.	3. Потяните ослабляющие кабели, чтобы ослабить фиксатор.
4. Pull down the lowering handle and hold it until lift has descended completely. - Lift travel to the lower limit stop is accompanied by an audible signal.	4. Опустите ручку спуска и удерживайте ее, пока подъемник полностью не опустится. - Спуск подъемника до минимальной высоты сопровождается звуковым сигналом.
5. Swing arms to full drive-through position and drive the vehicle off the lift.	5. Полностью поверните ручку до положения выезда и сгоните транспортное средство с подъемника.

6. MAINTENANCE	6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
	
Turn off and lock the main switch before servicing the lift.	Отключите и заблокируйте главный переключатель перед сервисным обслуживанием подъемника
	
The maintenance intervals indicated below apply to average workshop use. The lift should be inspected more frequently for severe use applications.	Периоды обслуживания, указанные ниже, рассчитаны на среднестатистическое использование подъемника на станции. Подъемник необходимо проверять более часто при более интенсивном использовании

6.1 Maintenance Schedule	6.1 График обслуживания
Establish a periodic preventive maintenance procedure to ensure troublefree operation and long service life.	Определите сроки постоянного профилактического обслуживания, чтобы избежать сбоев в работе и обеспечить долгую эксплуатацию подъемника

Interval / Периодичность	Maintenance to be performed on / Обслуживание необходимо выполнять на/	Items / Пункты
1 week / 1 неделя	Support arms, Disk adapters / опорные рычаги, подъёмные подхваты	Check rubber pads for wear / Проверка резиновых накладок на износ Check arm restraints for engagement / проверка ограничительных рычагов на сцепление
6 months / 6 месяцев	Greasing points / места смазки	Check and lubricate as required / проверка смазки по необходимости – Slide tracks / дорожки для скольжения – Arm extensions / удлинители на рычаги – Threads of disk adapters / резьба подъёмных подхватов
6 months / 6 месяцев	Nuts of anchor bolts / гайки анкерных болтов	Check all nuts for correct torque and retighten them as required / проверка всех гаек на надежное закручивание и затягивание их при необходимости
12 months / 12 месяцев	Hydraulic system / гидравлическая система	Check fluid level / проверка уровня жидкости Check tightness of hoses and fittings / проверка надежности закрепления шлангов и фитингов

6.2 Annual Inspection	6.2 Ежегодная проверка
We recommend to have the lift inspected by qualified service personnel every 12 months.	Мы рекомендуем проводить проверку подъемника квалифицированными сервисными специалистами каждые 12 месяцев

6.3 Maintenance by the Operator	6.3 Обслуживание оператором
6.3.1 Hydraulic System	Гидравлическая система
Power unit	Гидростанция
	
1. Once a year check the fluid level (see below) with the lift fully lowered and add fluid as required.	1. Раз в году проводите проверку уровня жидкости (см. ниже) в полностью опущенном подъемнике и добавляйте жидкость при необходимости
2. Visually check all hydraulic hoses for tightness.	2. Визуально проверяйте все гидравлические шланги на надежность закрепления

	
The hydraulic fluid must be replaced periodically depending on aging, soiling and water absorption. It is recommended to replace the pressure hoses as required, but after six years at the latest.	Гидравлическую жидкость необходимо периодически менять в зависимости от срока использования, загрязнения и впитывания воды. Рекомендуется заменять нагнетательные шланги при необходимости, но не реже одного раза в 6 лет.

Checking the Fluid Level	Проверка уровня жидкости
	
The fluid level can be read through the transparent reservoir at the power unit. With the lift fully lowered, the fluid level must reach above the min level.	Уровень жидкости можно определить через прозрачный резервуар на блоке питания. При полностью опущенном подъемнике уровень жидкости должен превышать минимальный.

6.3.2 Greasing Points	6.3.2 Места смазки
Slide Tracks	Дорожки скольжения

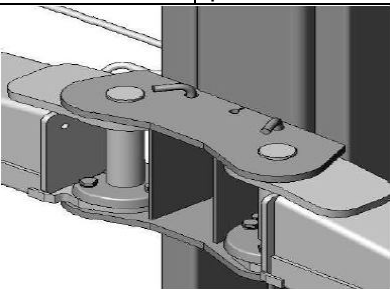
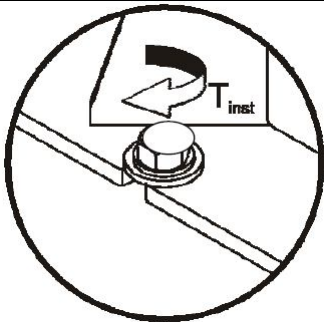


The slide tracks inside the columns should be greased every six months (or more frequently in case of noise generation).	Дорожки для скольжения внутри стоек необходимо смазывать каждые 6 месяцев (или чаще при нарастании шума).
1. Slightly grease the slide tracks over their whole length using a brush.	Немного смажьте дорожки для скольжения по всей длине, используя щетку.



6.3.2.1 Arm Extensions	6.3.2.1 Подъемные лапы
1. Every six months check the support arm extensions for smooth operation.	1. Каждые шесть месяцев проводите проверку подъемных лап и подхватов на ровную работу
2. Grease as required.	2. Смазывайте при необходимости



6.3.3 Operational and Wear Checks	6.3.3 Проверки работы изношенности
6.3.3.1 Rubber Pads of Disk Adapters	6.3.3.1 Резиновые накладки подхватов
1. Weekly check the rubber pads for wear.	1. Ежедневная проверка резиновых накладок на изношенность.
2. Replace them as required.	2. Замена их при необходимости
	
6.3.3.2 Arm Restraints	6.3.3.2 Ограничители рычагов
1. Weekly check the arm restraints for secure engagement.	1. Каждую неделю проверяйте ограничители рычагов на надежность
	
6.3.4 Lift Stability	6.3.4 Устойчивость подъемника
	
1. Every six months check the nuts of all anchor bolts for correct installation torque T_{inst} .	1. Каждые шесть месяцев проверяйте гайки анкерных болтов на надежное закручивание при установке
2. Retighten them as required.	2. Затяните их при необходимости

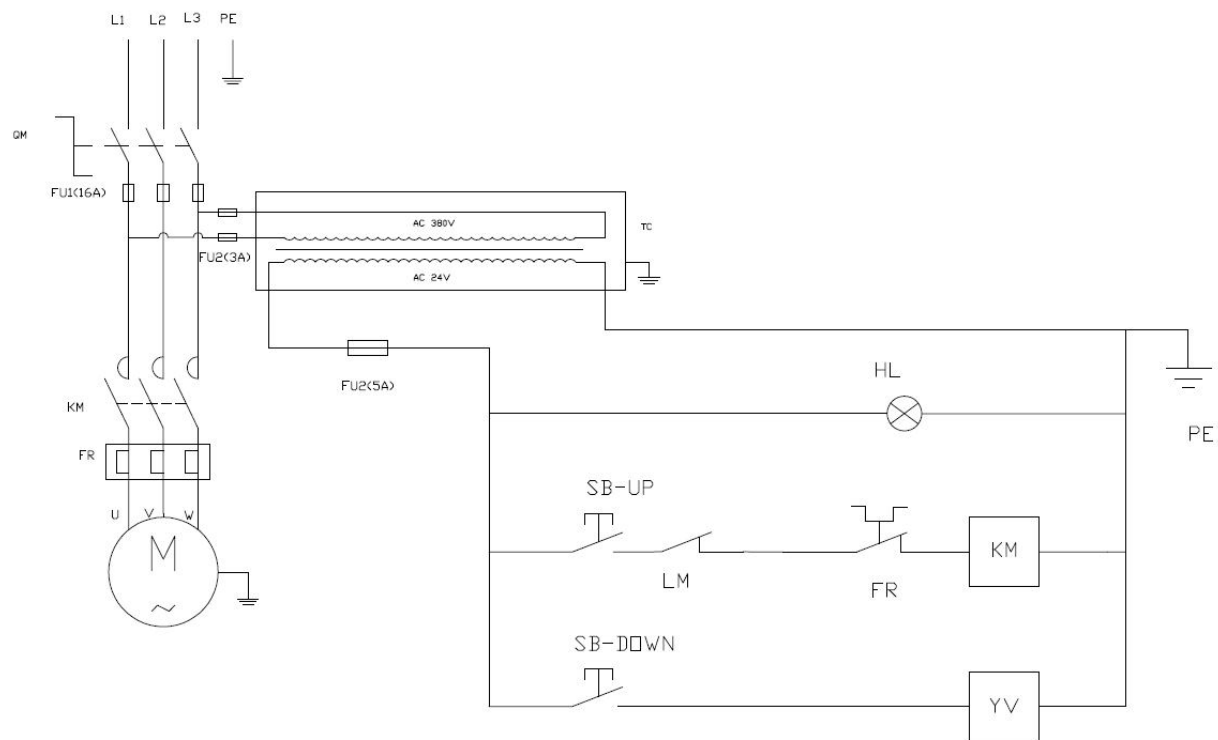
	Installation Torque T_{inst} / Момент затяжки
RLP2-405U	80 Nm

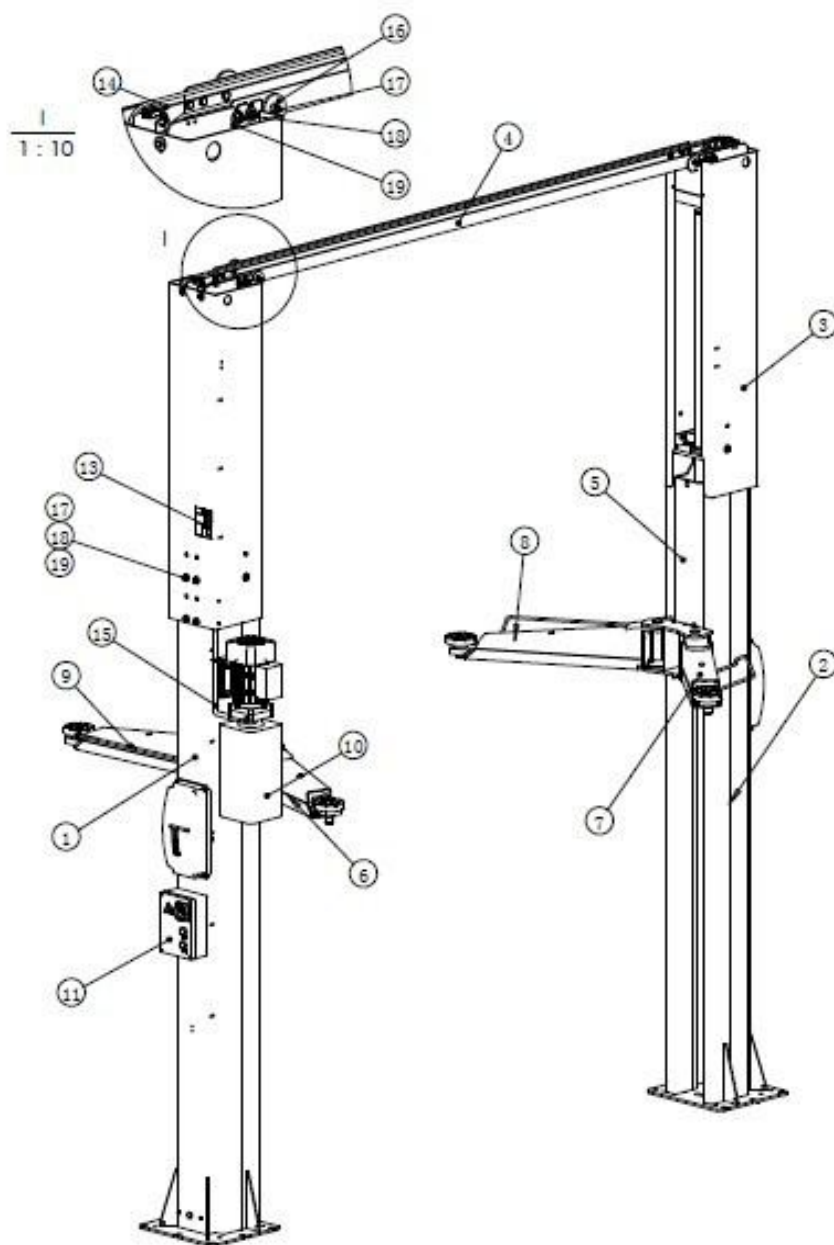
6.4 Cleaning	6.4 Очистка
	
Do not use high pressure / steam jet cleaners or caustic cleaning agents. Risk of damage!	Не используйте мойки высокого давления или мойки паром, а также едкие моющие средства. Риск повреждения!
1. Periodically wash off aggressive substances and treat the lift with oil or wax spray.	1. Периодически смывайте агрессивные вещества и обрабатывайте подъемник маслосодержащим или парафиновым спреем.
2. Repair damage to the paintwork immediately to prevent corrosion. The RAL number is available through the manufacturer.	2. Ликвидируйте повреждения в покраске немедленно во избежание коррозии. Число RAL можно узнать у производителя.

6.5 Troubleshooting	6.5 Устранение неисправностей
----------------------------	--------------------------------------

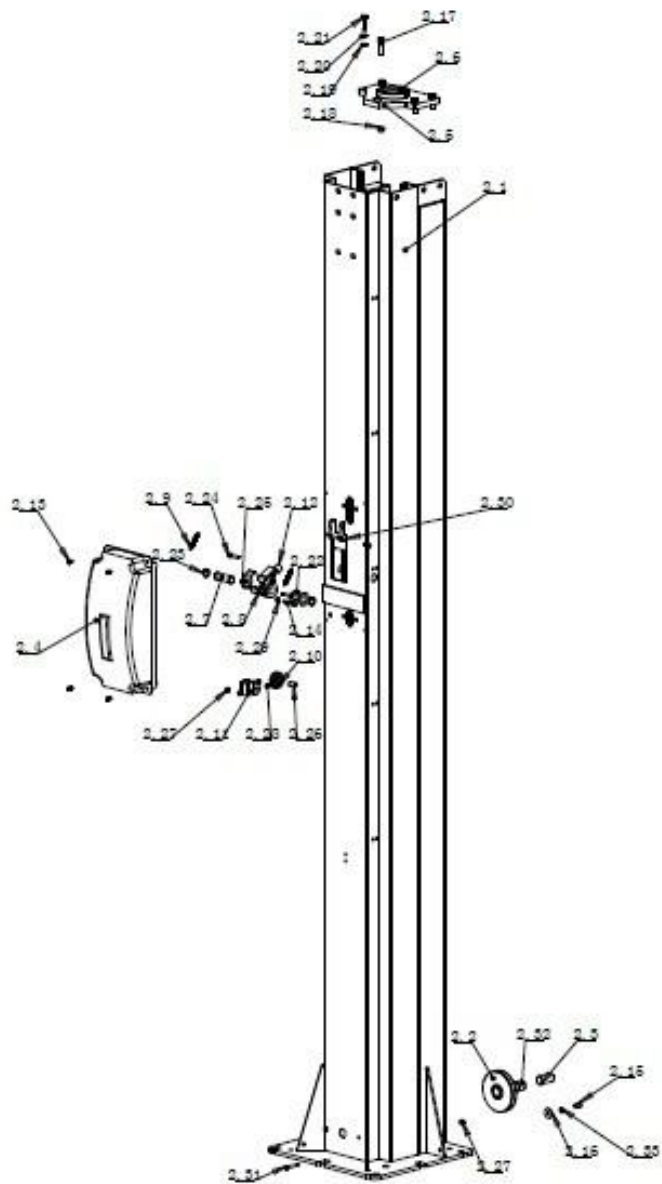
Trouble / Неполадка	Diagnosis / Диагноз	Remedy / Устранение
Lift does not respond / Подъемник не работает	Main switch off / Отключен главный переключатель	Turn on main switch / Включите главный переключатель
	Mains fuse defective / Дефекты в главном предохранителе	Replace mains fuse / Замените главный предохранитель
Motor starts up, pressure build-up insufficient to raise load / Мотор срабатывает, но мощности недостаточно, чтобы поднять груз	Lowering screw open / открыт винт спуска	Close lowering screw / Закройте винт спуска
	Lowering valve permanently open / клапан спуска постоянно открыт	Contact service / обратитесь в сервисную службу
	Hydraulic system leakage / течь в гидравлической системе	Remove leakage / устраните течь
	Low fluid level / низкий уровень жидкости	Check fluid level, add fluid as required / проверьте уровень жидкости, добавьте жидкость при необходимости
	Load on lift too heavy / нагрузка на подъемник слишком большая	Reduce load, observe rated load capacity / снимите груз, сверьтесь с обозначенной грузоподъемностью
Level difference between carriages too big / разница в уровне кареток очень большая	Equalizing cables maladjusted / кабели выравнивания не отрегулированы	Contact service / обратитесь в сервисную службу
Lift cannot be lowered / Подъемник не опускается	Latch release defective / Дефект в открытии защелок	Contact service / обратитесь в сервисную службу

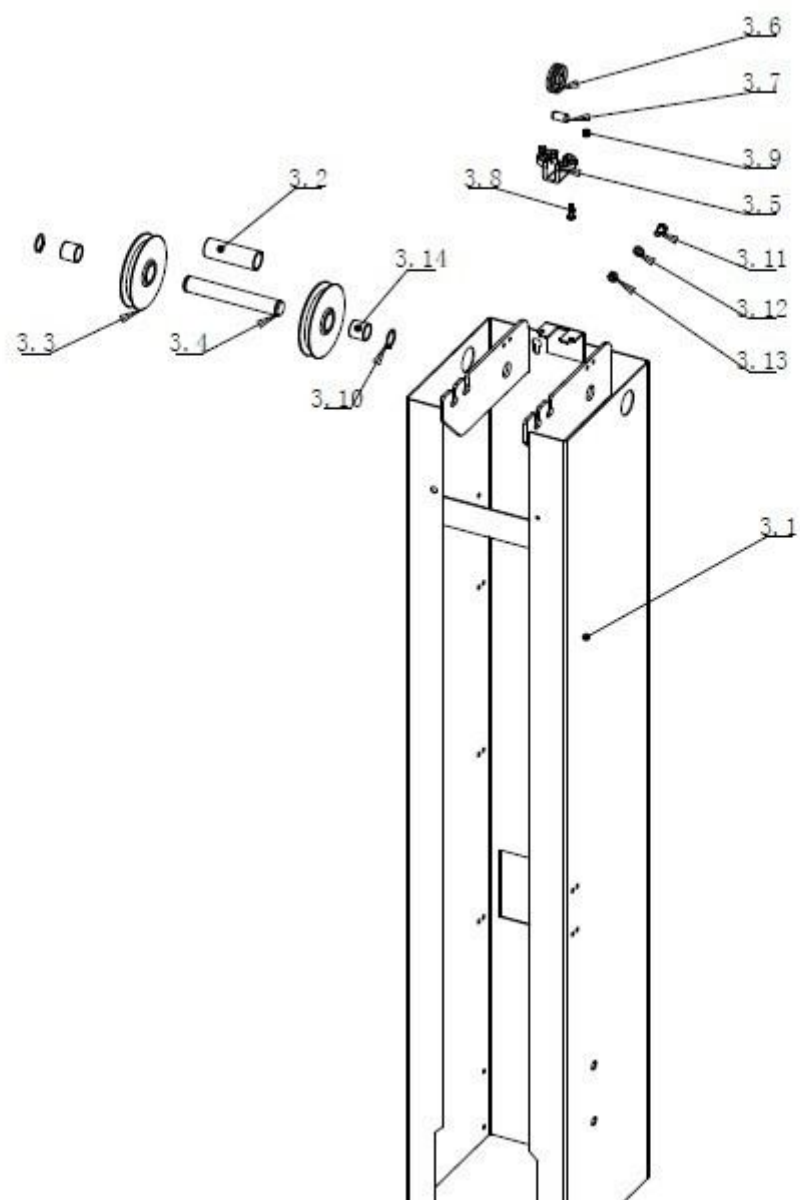
7. Appendix	7. Приложение
1. Circuit drawing	1. Электросхема



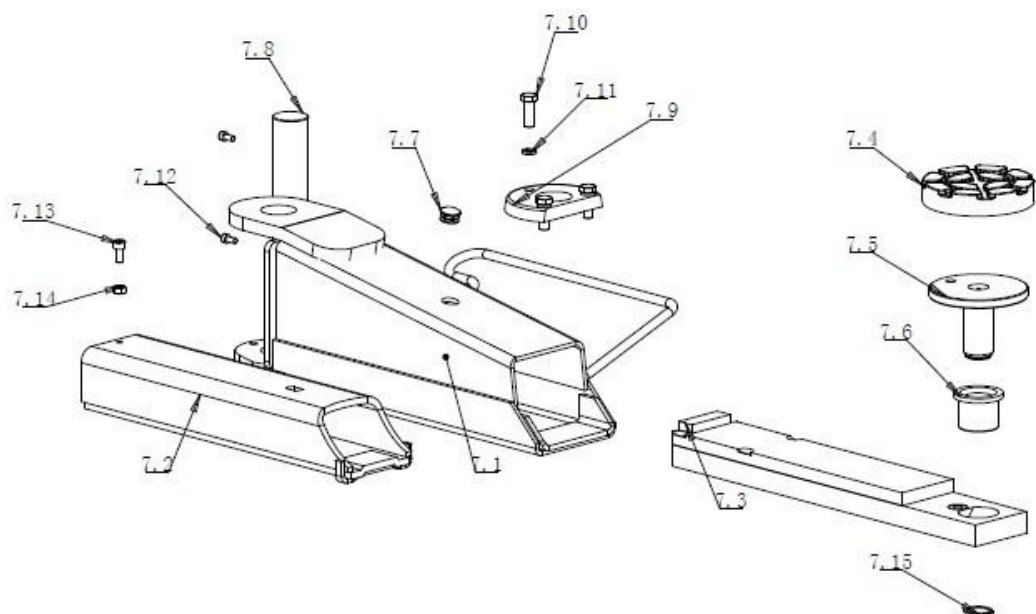
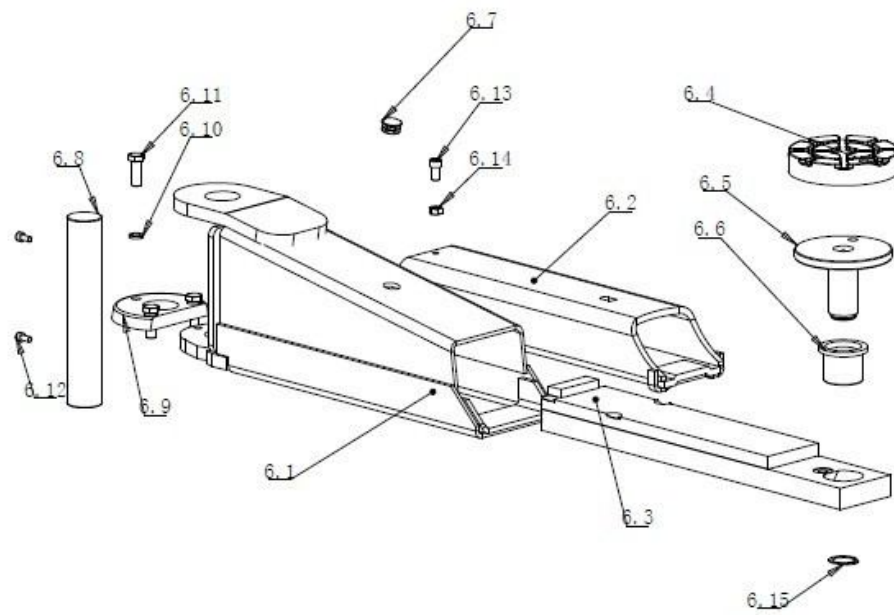


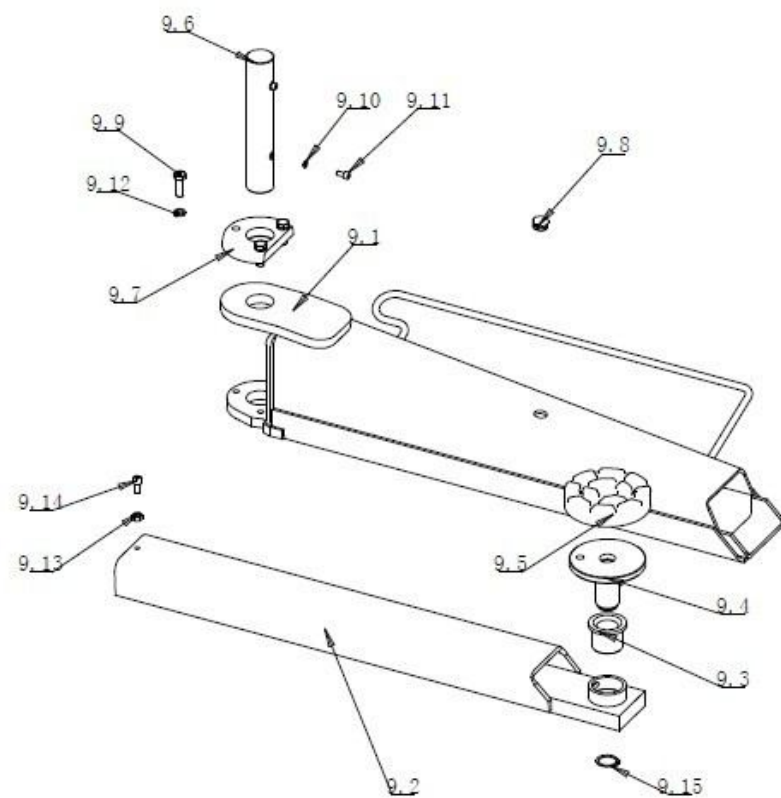
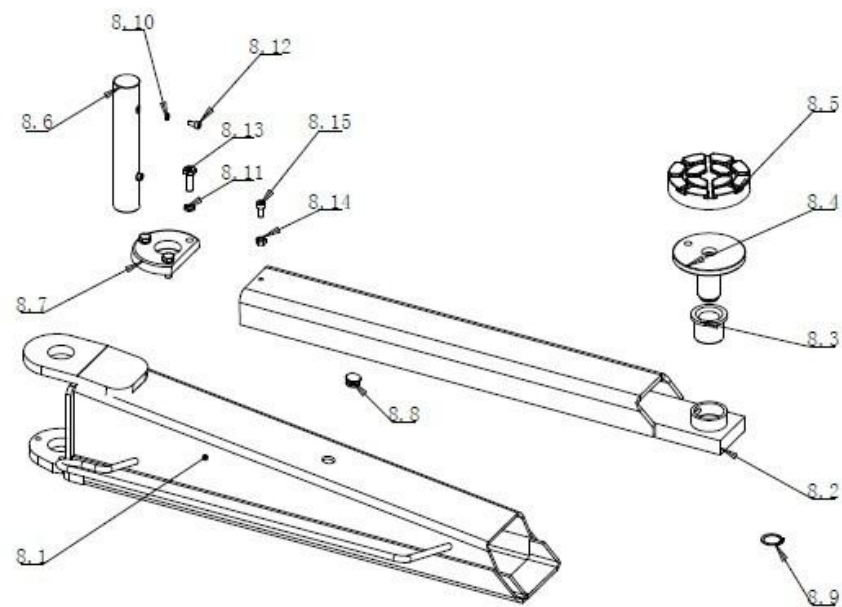


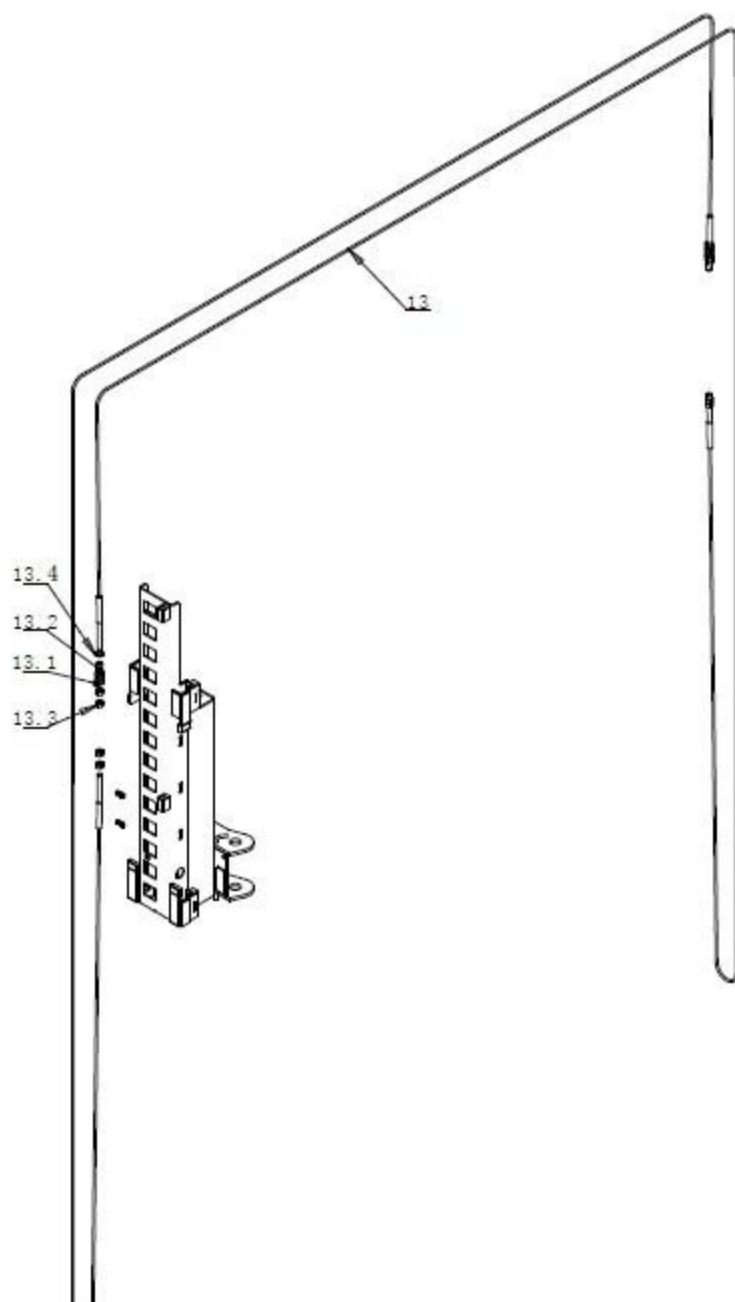


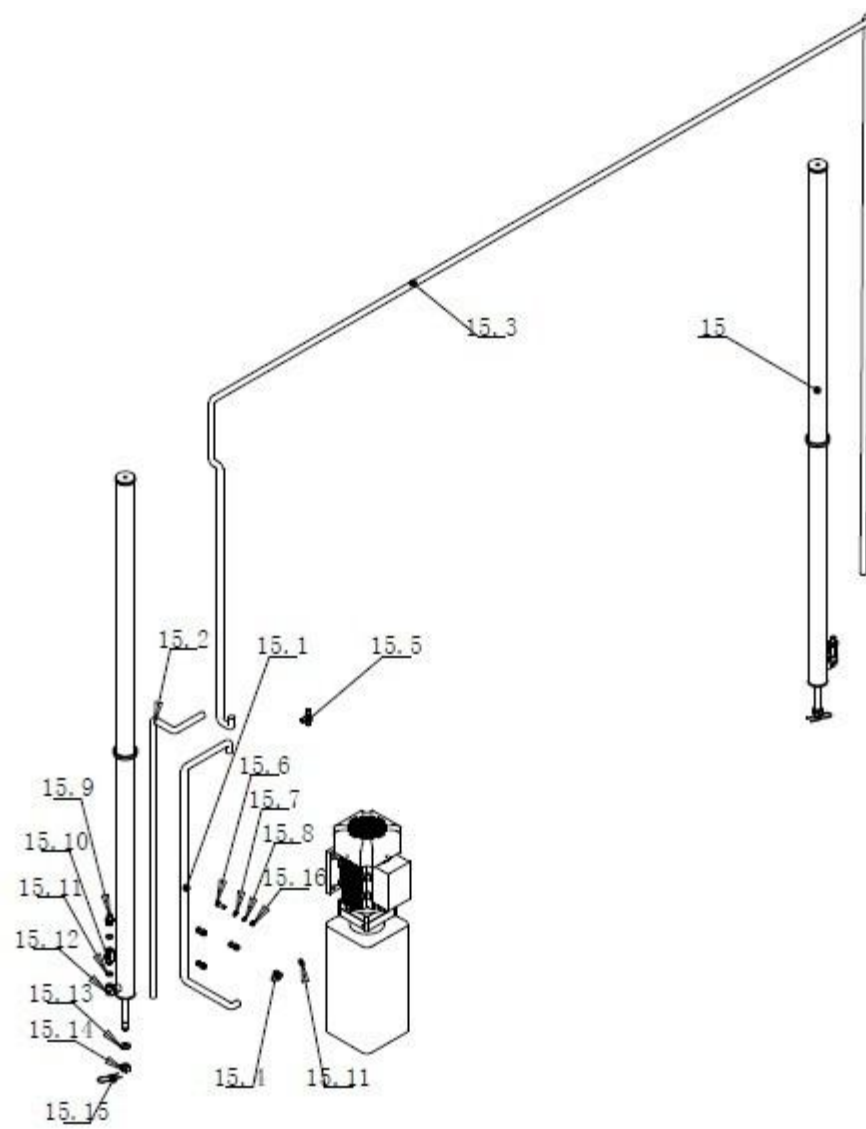












Part List			Список запчастей	
№	Part Number / Номер детали	Description	Описание	Кол- во
1		Main Post	Главная стойка	1
1.1	TT-5442-048410080	Main Post Weldment	Сварная деталь главной стойки	1
1.2	048411110	EJECTOR RET PLATE	Панель возврата эжектора	1
1.3	048461130	Half ring of bracket for cylinder	Полукольцо кронштейна для цилиндра	2
1.4	048413120	Main Cover	Основная крышка	1
1.5	047019231	pulley for insurance	Страховочный блок	1
1.6	048413090	wheel seat	Подступичная часть оси колеса	1
1.7	048413101	safety block	Аварийный блок	1
1.8	048413051	safety handle weldment	Сварная деталь аварийной рукоятки	1
1.9	950001300	Tensionspring	Пружина растяжения	2
1.10	413178	Rubber Elastomers	Резиновые эластомеры	1
1.11	048413170	cushion ring	Амортизирующее кольцо	1
1.12	048412041	Sliding wheel shaft	Вал скользящего колеса	1
1.13	TT-048412100-01	sliding wheel for cable	Скользящее колесо для кабеля	1
1.14	237502	thin spacer	Тонкая прокладка	2
1.15	048413111	Shaft	Вал	1
1.16	GB879-86 6X24	elastic cylindrical pin	Эластичный цилиндрический штифт	2
1.17	GB5285-85 ST5.5x13	self-tapping screw	Самонарезающий винт	4
1.18	GB5783-86 M10X40	hexagon headed bolt	Болт с шестигранной головкой	2
1.19	GB6170-86 M10	Hexagonal nut	Шестигранная гайка	2
1.20	GB5783-86 M10X35	hexagon headed bolt	Болт с шестигранной головкой	4
1.21	GB93-87 d10	spring washer	Пружинная шайба	4
1.22	GB97.2-85 d10	flat washer	Плоская шайба	4
1.23	GB889-86 M6	thin self-locking nut	Тонкая самофиксирующаяся гайка	4
1.24	GB70.3-2000 M6X20	socket countersunk head screws	Винт с потайной головкой под торцевой ключ	2
1.25	GB70-85 M6X30	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	2
1.26	GB5783-86 M6X16	hexagon bolt	Шестигранный болт	1
1.27	GB93-87 d6	spring washer	Пружинная шайба	1
1.28	GB96-85 d6	Big Washer	Большая шайба	1
1.29	GB5287-85 d8	Extra Large Washer	Шайба особо большого размера	1
1.30	GB-T 3452.1 20x3.55-A	O ring	О-образное кольцо	1
1.31	GB894.1-86 d20	detent ring for shaft	Стопорное кольцо для вала	2
1.32	GB119-86 d12x24	round pin	Круглая шпонка	1
1.33	GB70.1-2000 M8X12	inner hexagon screw	Винт с внутренним шестигранным отверстием	1
1.34	GB5780-86 M6X45	hexagon bolt	Шестигранный болт	2
1.35	SF-1 2425	composite bush	Композитная втулка	1
1.36	GB93-87 d8	spring washer	Пружинная шайба	1
2		accessory post	Вспомогательная стойка	1
2.1	048410090	accessory post weldment	Сварная деталь вспомогательной стойки	1
2.2	TT-048412100-01	sliding wheel for cable	Скользящее колесо для кабеля	1
2.3	048412041	Sliding wheel shaft	Вал скользящего колеса	1
2.4	048413130	accessory cover	Вспомогательная крышка	1
2.5	048411110	EJECTOR RET PLATE	Панель возврата эжектора	1
2.6	048461130	half ring of bracket for cylinder	Полукольцо кронштейна для цилиндра	2
2.7	048413111	Shaft	Вал	1
2.8	048413101	safety block	Аварийный блок	1
2.9	950001300	Tensionspring	Пружина растяжения	2
2.10	047019231	pulley for insurance	Страховочный блок	1
2.11	048413090	Wheel seat	Подступичная часть оси колеса	1
2.12	413178	Rubber Elastomers	Резиновые эластомеры	1

2.13	GB5285-85 ST5.5x13	self-tapping screw	Самонарезающий винт	4
2.14	GB70.1-2000 M6X40	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	1
2.15	GB70.1-2000 M8X12	inner hexagon screw	Винт с внутренним шестигранным отверстием	1
2.16	GB5287-85 d8	Extra Large Washer	Шайба особо большого размера	1
2.17	GB5783-86 M10X40	hexagon headed bolt	Болт с шестигранной головкой	2
2.18	GB6170-86 M10	hexagon nut	Шестигранная гайка	2
2.19	GB97.2-85 d10	flat washer	Плоская шайба	4
2.20	GB93-87 d10	spring washer	Пружинная шайба	4
2.21	GB5783-86 M10X35	hexagon headed bolt	Болт с шестигранной головкой	4
2.22	GB95-85 d20	flat washer	Плоская шайба	2
2.23	GB894.1-86 d20	detent ring for shaft	Стопорное кольцо для вала	2
2.24	GB70-85 M6X30	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	2
2.25	GB-T 3452.1 20x3.55-A	O ring	О-образное кольцо	1
2.26	GB119-86 d12x24	round pin	Круглая шпонка	1
2.27	GB889-86 M6	thin self-locking nut	Тонкая самофиксирующаяся гайка	4
2.28	GB70.3-2000 M6X20	socket countersunk head screws	Винт с потайной головкой под торцевой ключ	2
2.29	GB6170-86 M6	hexagon bolt	Шестигранный болт	1
2.30	GB879-86 6X24	elastic cylindrical pin	Эластичный цилиндрический штифт	2
2.31	GB5780-86 M6X45	hexagon bolt	Шестигранный болт	2
2.32	SF-1 2425	composite bush	Композитная втулка	1
2.33	GB93-87 d8	spring washer	Пружинная шайба	1
3	048490441	Extension Post	Удлинительная стойка	2
3.1	048410031	Extension Post weldment	Сварная деталь удлинительной стойки	2
3.2	048412050	Cannula	Канюля	2
3.3	TT-048412100-01	slidingwheel for cable	Скользящее колесо для кабеля	4
3.4	048412020	Slidingwheelshaft	Вал скользящего колеса	2
3.5	048413090	Wheelseat	Подступичная часть оси колеса	2
3.6	047019231	pulley for insurance	Страховочный блок	2
3.7	GB119-86 d12x24	round pin	Круглая шпонка	2
3.8	GB5783-2000 M6X20	hexagon headed bolt(full thread)	Болт с шестигранной головкой (резьба по всей длине)	4
3.9	GB889-86 M6	thin self-locking nut	Тонкая самофиксирующаяся гайка	4
3.10	GB894.1-86 d24	detent ring for shaft	Стопорное кольцо для вала	4
3.11	GB5783-86 M8X16	hexagon bolt	Шестигранный болт	4
3.12	GB97.2-85 d8	flat washer	Плоская шайба	4
3.13	GB6170-86 M8	hexagon nut	Шестигранная гайка	4
3.14	SF-1 2425	composite bush	Композитная втулка	4
4	048412060	Crossbeam	Траверса	1
5		Carriage	Каретка	2
5.1	048419010	preceding slide block	Передний скользящий блок	8
5.2	047019080	posterior slide block	Задний скользящий блок	12
5.3	047019360	slide block	Скользящий блок	8
5.4	047019370	wool felt	Шерстяной войлок	8
5.5	048414012	carriage weldment	Сварная деталь каретки	2
5.6	048421150	Pole	Шест	4
5.7	950001480	Spring for bracketarm-lock	Пружина для запорного устройства рычага кронштейна	4
5.8	047021630	dentoid block for bracketarm-lock	Блок одонтоида для запорного устройства рычага кронштейна	4
5.9	048421160	cannula for dentoid block	Канюля для блока одонтоида	4
5.10	GB91-86 d2.5x16	split pin	Шплинт	8
5.11	GB879-86 3.5X12	elastic cylindrical pin	Эластичный цилиндрический штифт	4
5.12	GB97.2-85 d10	flat washer	Плоская шайба	8
5.13	GB889-86 M10	self-locking nut	Самофиксирующаяся гайка	16

5.14	GB70-85 M10X25	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	16
5.15	229185	clamp for bearing	Защёлка для подшипника	8
5.16	GB5783-86 M6X16	hexagon bolt	Шестигранный болт	2
5.17	GB6170-86 M6	hexagon nut	Шестигранная гайка	4
6	048490322	right short bracketarm	Правый короткий рычаг кронштейна	1
6.1	048416102	right short steady arm	Правый короткий стабилизирующий рычаг	1
6.2	047016261	short intermediate arm	Короткий промежуточный рычаг	1
6.3	047016653	short telescopic arm	Короткий телескопический рычаг	1
6.4	046405772	Rubber pad	Резиновая накладка	1
6.5	048417190	tray weldment	Сварная деталь поддона	1
6.6	048417160	swivel nut	Стяжная гайка	1
6.7	413166	Stopper	Стопор	1
6.8	044616051	Axis pin for bracketarm	Шпилька оси для рычага кронштейна	1
6.9	047021620	ring gear	Кольцевое зубчатое колесо	1
6.10	GB93-87 d10	spring washer	Пружинная шайба	3
6.11	GB5783-86 M10X30	hexagon bolt	Шестигранный болт	3
6.12	GB70-85 M6X12	inner hexagon screw	Винт с внутренним шестигранным отверстием	2
6.13	GB70-2000 M8X16	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	1
6.14	GB6170-86 M8	hexagon nut	Шестигранная гайка	1
6.15	GB894.1-86 d28	detent ring for shaft	Стопорное кольцо для вала	1
7	044690133	left short bracketarm	Левый короткий рычаг кронштейна	1
7.1	044616123	left short Steady arm	Левый короткий стабилизирующий рычаг	1
7.2	047016261	short intermediate arm	Короткий промежуточный рычаг	1
7.3	047016653	short telescopic arm	Короткий телескопический рычаг	1
7.4	046405772	Rubber pad	Резиновая накладка	1
7.5	048417190	tray weldment	Сварная деталь поддона	1
7.6	048417160	swivel nut	Стяжная гайка	1
7.7	413166	Stopper	Стопор	1
7.8	044616051	Axis pin for bracketarm	Шпилька оси для рычага кронштейна	1
7.9	047021620	ring gear	Кольцевое зубчатое колесо	1
7.10	GB5783-86 M10X30	hexagon bolt	Шестигранный болт	3
7.11	GB93-87 d10	spring washer	Пружинная шайба	3
7.12	GB70-85 M6X12	inner hexagon screw	Винт с внутренним шестигранным отверстием	2
7.13	GB70-2000 M8X16	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	1
7.14	GB6170-86 M8	hexagon nut	Шестигранная гайка	1
7.15	GB894.1-86 d28	detent ring for shaft	Стопорное кольцо для вала	1
8	044690103	right long bracketarm	Правый длинный рычаг кронштейна	1
8.1	044616093	right long Steady arm	Правый длинный стабилизирующий рычаг	1
8.2	047016642	long intermediate arm	Длинный промежуточный рычаг	1
8.3	048417160	swivel nut	Стяжная гайка	1
8.4	048417190	tray weldment	Сварная деталь поддона	1
8.5	046405772	Rubber pad	Резиновая накладка	1
8.6	044616051	Axis pin for bracketarm	Шпилька оси для рычага кронштейна	1
8.7	047021620	ring gear	Кольцевое зубчатое колесо	1
8.8	413166	Stopper	Стопор	1
8.9	GB894.1-86 d28	detent ring for shaft	Стопорное кольцо для вала	1
8.10	GB93-87 d6	spring washer	Пружинная шайба	2
8.11	GB93-87 d10	spring washer	Пружинная шайба	3
8.12	GB70-85 M6X12	inner hexagon screw	Винт с внутренним шестигранным отверстием	2
8.13	GB5783-86 M10X30	hexagon bolt	Шестигранный болт	3
8.14	GB6170-86 M8	hexagon nut	Шестигранная гайка	1
				1

8.15	GB70-2000 M8X16	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	
9	044690123	left long bracketarm	Левый длинный рычаг кронштейна	1
9.1	044616113	left long Steady arm	Левый длинный стабилизирующий рычаг	1
9.2	047016642	long intermediate arm	Длинный промежуточный рычаг	1
9.3	048417160	swivel nut	Стяжная гайка	1
9.4	048417190	tray weldment	Сварная деталь поддона	1
9.5	046405772	Rubber pad	Резиновая накладка	1
9.6	044616051	Axis pin for bracketarm	Шпилька оси для рычага кронштейна	1
9.7	047021620	ring gear	Кольцевое зубчатое колесо	1
9.8	413166	Stopper	Стопор	1
9.9	GB93-87 d10	spring washer	Пружинная шайба	3
9.10	GB93-87 d6	spring washer	Пружинная шайба	2
9.11	GB70-85 M6X12	inner hexagon screw	Винт с внутренним шестигранным отверстием	2
9.12	GB5783-86 M10X30	hexagon bolt	Шестигранный болт	3
9.13	GB6170-86 M8	hexagon nut	Шестигранная гайка	1
9.14	GB70-2000 M8X16	hexagonal socket head cap screw	Винт с шестигранной головкой под торцевой ключ	1
9.15	GB894.1-86 d28	detent ring for shaft	Стопорное кольцо для вала	1
10		Pump	Насос	1
11		control box	Блок управления	1
13	048420010	Cable	Кабель	2
13.1	950001750	Spring	Пружина	2
13.2	048421020	cannula for cable	Канюля для кабеля	2
13.3	GB6170-2000 M16	hexagon nut	Шестигранная гайка	8
13.4	GB97.2-85 d16	flat washer	Плоская шайба	2
14	048420100	thin cable	Тонкий кабель	1
15	TT-5442-048490050	Cylinder	Цилиндр	2
15.1	TT-5442-048460061	oil pipe 1	Маслопровод 1	1
15.2	048460081	oil pipe 2	Маслопровод 2	1
15.3	048460071	oil pipe	Маслопровод	1
15.4	QYS-500-02	straight joint	Прямая муфта	1
15.5	306151	Y-joint	У-образная муфта	1
15.6	GB5781-86 M8x25	hexagon headed bolt	Болт с шестигранной головкой	4
15.7	GB97.2-85 d8	flat washer	Плоская шайба	4
15.8	GB93-87 d8	spring washer	Пружинная шайба	4
15.9	TT-5442-312102	straight joint	Прямая муфта	2
15.10	FBF4Q-00	anti explosion valve	Противовзрывной клапан	2
15.11	JB982-77 d14	Bondedwasher	Связующая шайба	5
15.12	TT-5442-312114	orthogonal REDUCING ADAPTOR	Прямоугольный СОКРАЩАЮЩИЙ АДАПТЕР	2
15.13	GB97.2-85 d16	flat washer	Плоская шайба	2
15.14	GB6170-86 M16	hexagon nut	Шестигранная гайка	2
15.15	DPF4-3.2-700-03	spring clip	Пружинная клемма	2
15.16	GB6170-86 M8	Nut	Гайка	4
16	048412080	eccentric gear	Эксцентриковая шестерня	14
17	GB6177-86 M10	Hex Flange Nuts	Шестигранная фланцевая гайка	24
18	GB5783-86 M10X25	hexagon headed bolt	Болт с шестигранной головкой	24
19	GB96-85 d10	big Washer	Большая шайба	20